

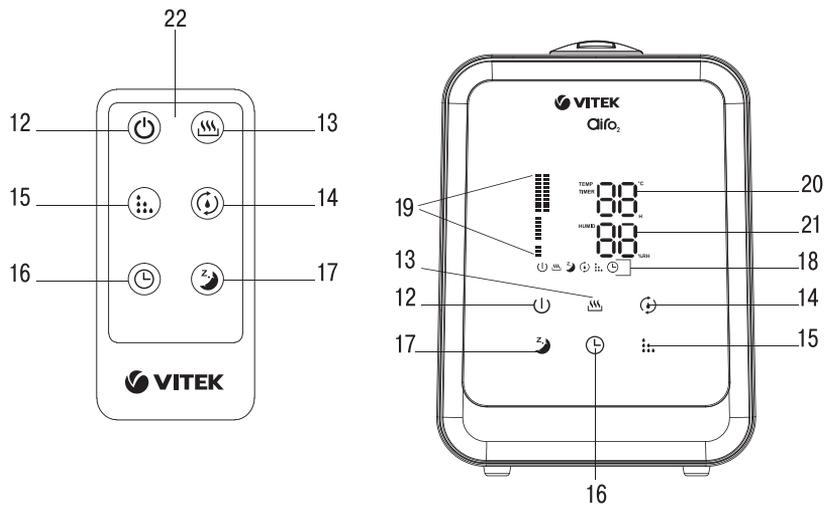
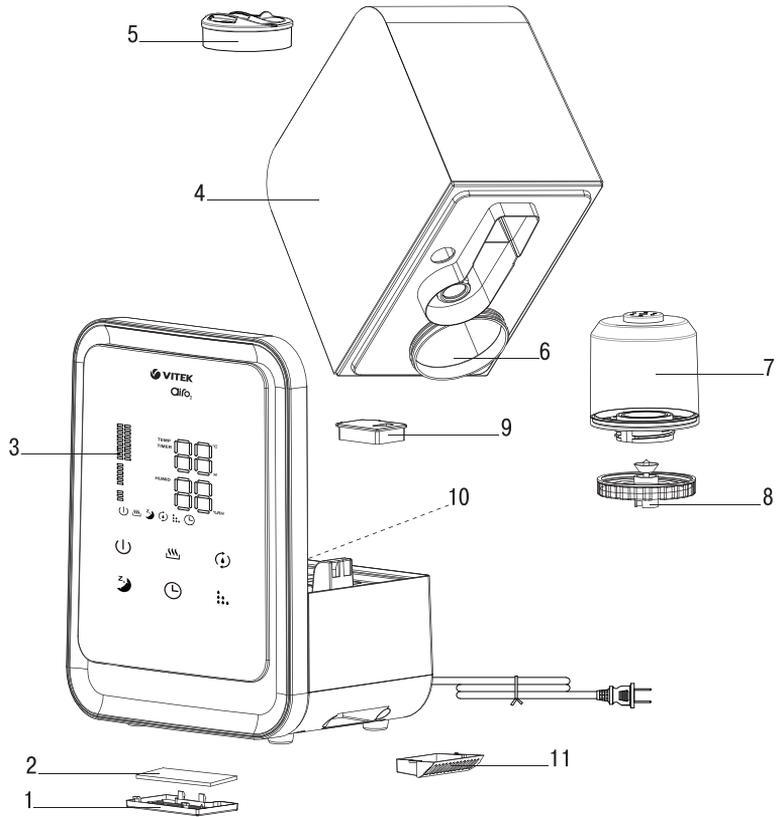
VT-2331 BK

Humidifier

Увлажнитель

Инструкция по эксплуатации

GB Manual instruction	3
RUS Инструкция по эксплуатации	7
KZ Пайдалану нұсқасы	13
UA Інструкція з експлуатації	18
KG Пайдалануу боюнча нускама	23



УВЛАЖНИТЕЛЬ VT-2331 BK

Недостаточная влажность в помещении негативно сказывается на здоровье человека, домашних животных, растениях и предметах мебели. Рекомендуемый комфортный уровень относительной влажности воздуха в помещениях составляет от 40% до 60%.

Увлажнитель VT-2331 BK позволит улучшить качество воздуха в помещении.

ОПИСАНИЕ

1. Решётка воздухозаборника
2. Воздушный фильтр
3. Панель управления
4. Резервуар для воды с ручкой для переноски
5. Двойное сопло выхода «пара»
6. Отверстие для заливки воды
7. Минеральный фильтр
8. Крышка резервуара для воды
9. Защитная крышка нагревательного элемента
10. Рабочая камера с «распылителем» и подсветкой резервуара
11. Контейнер для ароматических масел.

Кнопки панели управления (3) и пульта управления (22)

12. Кнопка включения/выключения
13. Кнопка включения/выключения режима подогрева воды
14. Кнопка установки относительной влажности в помещении
15. Кнопка установки интенсивности выхода «пара»
16. Кнопка установки времени работы таймера
17. Кнопка включения/выключения «ночного» режима

Обозначения на дисплее

18. Символы режимов работы
19. Символы интенсивности выхода «пара»
20. Символы температуры/времени работы таймера
21. Символы относительной влажности в помещении
22. Пульт дистанционного управления

ВНИМАНИЕ!

Для дополнительной защиты целесообразно установить в цепи питания устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации и сохраните его для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед включением убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.
- Устанавливайте устройство на ровной влагостойкой поверхности. Расстояние до стен, других предметов мебели и интерьера должно быть не менее 30 см.
- Запрещается устанавливать устройство на напольные покрытия с длинным ворсом.
- Не размещайте увлажнитель в местах, подверженных воздействию прямых солнечных лучей, высоких температур, вблизи компьютеров или чувствительной электронной техники.
- Запрещается использовать устройство вне помещений.
- Используйте только те съёмные детали, которые входят в комплект поставки.
- Не включайте устройство без воды и отключайте его, как только в резервуаре закончится вода.
- Не используйте газированную или загрязнённую воду, а также парфюмерные добавки.
- Температура используемой воды не должна превышать +40°C.
- Не включайте устройство без установленного резервуара для воды.

РУССКИЙ

- Отключайте устройство от электросети перед снятием резервуара для воды.
 - Не накрывайте устройство.
 - Не закрывайте имеющиеся отверстия на корпусе устройства и не допускайте попадания в них посторонних предметов.
 - Не погружайте корпус устройства, сетевой шнур либо вилку сетевого шнура в воду или другие жидкости.
 - Во время работы устройства не перемещайте и не наклоняйте его, а также не снимайте резервуар для воды.
 - Обязательно отключайте устройство от сети и выливайте воду из резервуара и рабочей камеры во время чистки или если вы не пользуетесь увлажнителем.
 - Прежде чем перенести устройство в другое место, отключите его от электросети и слейте воду из резервуара для воды и рабочей камеры. При переноске устройства держите его обеими руками за корпус.
 - Не прикасайтесь к вилке сетевого шнура мокрыми руками.
 - Регулярно проводите чистку устройства.
 - Если вы не будете пользоваться пультом дистанционного управления в течение длительного периода времени, необходимо извлечь элемент питания из батарейного отсека.
 - При установке элемента питания строго соблюдайте полярность в соответствии с обозначениями.
 - Своевременно заменяйте элемент питания.
 - Не разрешайте детям прикасаться к корпусу устройства и к сетевому шнуру во время работы устройства.
 - Данное устройство не предназначено для использования детьми.
 - Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, психическими и умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
 - Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования устройства в качестве игрушки.
 - Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.
- Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**
- Отключая устройство от электросети, никогда не дергайте за сетевой шнур, возьмитесь за сетевую вилку и аккуратно извлеките её из электрической розетки.
 - Не используйте устройство, если имеются повреждения сетевого шнура или вилки сетевого шнура, если устройство работает с перебоями, а также после его падения.
 - Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите его из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактному адресу, указанному в гарантийном талоне и на сайте www.vitek.ru.
 - Перевозите устройство только в заводской упаковке.
 - В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами, передайте прибор в специализированный пункт для дальнейшей утилизации.
 - Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.
- УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**
- ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**
После транспортировки или хранения устройства в холодных (зимних) условиях необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.

Внутри увлажнителя могут находиться следы от воды – это нормальное явление, так как устройство проходило контроль качества.

- Распакуйте прибор и удалите упаковочные материалы и любые наклейки, мешающие работе устройства. Осмотрите прибор на предмет повреждений. При наличии повреждений не включайте прибор.
- Перед включением в сеть убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению прибора.

Примечания:

Используйте увлажнитель при температуре в помещении от +10°C до +40°C и относительной влажности менее 80%. Температура используемой воды не должна быть выше +40°C.

Установка элементов питания в пульт дистанционного управления (ПДУ)

- Откройте крышку батарейного отсека ПДУ и установите элемент питания CR2025, строго соблюдая полярность.
- Установите крышку батарейного отсека на место.

Примечание: Прибор может поставляться с установленным элементом питания в ПДУ. В этом случае, при наличии изолирующей прокладки в батарейном отсеке ПДУ, извлеките прокладку.

Замена элемента питания

- Откройте крышку батарейного отсека, извлеките элемент питания, установите новый элемент питания, строго соблюдая полярность, затем закройте крышку батарейного отсека.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УВЛАЖНИТЕЛЯ ВОЗДУХА

- Снимите сопло (5).
- Возьмитесь за ручку резервуара для воды (4) и снимите его с корпуса.
- Переверните резервуар (4), открутите крышку (8), поворачивая её против часовой стрелки.

Примечание:

- перед первым использованием рекомендуется на несколько минут поместить минеральный фильтр (7) в ёмкость с водой комнатной температуры.
- снимите фильтр (7) с крышки (8), поворачивая его против часовой стрелки, опустите фильтр (7) на несколько минут в ёмкость с водой, выньте фильтр из воды, дайте стечь остаткам воды и накрутите его на крышку (8), поворачивая по часовой стрелке до упора.
- Наполните резервуар (4) необходимым количеством воды, вставьте крышку (8) в заливочное отверстие (6) и закрутите её, поворачивая по часовой стрелке.
- Установите на место сначала наполненный резервуар (4), а затем – сопло (1).
- Подождите некоторое время, пока рабочая камера (10) заполнится водой.
- Если вы хотите использовать функцию ароматизации, извлеките контейнер для ароматических масел (11). Капните на губку несколько капель водорастворимого ароматического масла и установите контейнер (11) на место.

Примечания:

- используйте только водорастворимые ароматические масла.
- если вы не планируете использовать функцию ароматизации, извлеките губку из контейнера (11), промойте её и установите на место.
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку, прозвучит звуковой сигнал, в строке символов режимов работы (18) отобразится символ включения в сеть.
- Включите устройство, коснувшись кнопки (12). Прозвучит звуковой сигнал, на дисплее отобразятся следующие символы: символы в строке режимов работы (18), символы интенсивности выхода «пара» (19), показания температуры в помещении (20), показания относительной влажности (21) и загорится подсветка резервуара для воды (4) голубого цвета. Увлажнитель начнёт работать на максимальной интенсивности выхода «пара».

РУССКИЙ

- Вы можете регулировать направление выхода «пара» поворачивая сопло (5) в различных направлениях.
- Завершите работу, повторным касанием кнопки (12), символы на дисплее погаснут, кроме символа включения в сеть в строке символов режимов работы (18).
- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.

Примечания:

- кнопки режимов работы на панели управления (3) сенсорные, для включения нужного режима работы, к кнопке достаточно прикоснуться.
- показания уровня влажности на дисплее (8) могут несколько отличаться от показаний другого гигрометра.
- показания уровня влажности зависят от температуры воздуха в помещении.
- сквозняки или другие воздушные потоки могут существенно влиять на показания влажности и температуры воздуха в помещении.

Кнопки на панели управления (3) и пульте дистанционного управления (22)

Кнопка включения/выключения (12)

- Прикоснитесь/нажмите (на пульте ДУ) кнопку (12) для включения устройства, для отключения устройства прикоснитесь/нажмите её ещё раз.

Кнопка включения/выключения режима подогрева воды (13)

- Прикоснитесь/нажмите кнопку (13) для включения режима подогрева воды, при этом на дисплее загорится символ в строке режимов работы (18). Для отключения режима подогрева воды, прикоснитесь/нажмите кнопку (13) ещё раз, символ подогрева воды в строке режимов работы (18) погаснет.
- Для включения или выключения подсветки резервуара для воды (4) прикоснитесь/нажмите и удерживайте кнопку (13)

Кнопка установки относительной влажности в помещении (14)

- Последовательно прикасаясь/нажимая данную кнопку, вы можете установить

желаемый уровень относительной влажности в помещении в диапазоне от 40% до 80%, который будет отображаться на дисплее символами (21), при этом на дисплее загорится символ влажности в строке режимов работы (18).

- При достижении установленного уровня влажности устройство выключится, при уменьшении уровня влажности воздуха устройство включится.
- Для отключения режима поддержания установленной влажности прикасайтесь/нажимайте кнопку (14) пока на дисплее не отобразятся мигающие символы «- -» (21).

Кнопка интенсивности выхода «пара» (15)

- Последовательно прикасаясь/нажимая данную кнопку, вы можете выбрать интенсивность выхода «пара», интенсивность выхода «пара» отображается на дисплее символами (19) в следующей последовательности:
 - средняя интенсивность,
 - низкая интенсивность,
 - высокая интенсивность,
 - средняя интенсивность,

Кнопка установки времени работы таймера (16)

- Последовательно прикасаясь/нажимая данную кнопку, вы можете установить время работы таймера в диапазоне от 1 до 12 часов с шагом 1 час, что будет отображаться на дисплее символами (20) и символом в строке режимов работы (18).
- По достижении установленного времени устройство выключится.
- Для отключения таймера прикасайтесь/нажимайте кнопку (16) пока на дисплее не отобразятся символы температуры (20).
- Для включения или выключения цифрового дисплея прикоснитесь/нажмите и удерживайте кнопку (16).

Кнопка включения/выключения «ночного» режима (17)

- После прикосновения/нажатия этой кнопки устройство перейдёт в «ночной» режим работы: символы (19, 20, 21) на дисплее погаснут, и на нём в строке режимов

работы (18) будут отображаться символы включения в сеть и ночного режима работы.

- Для включения дисплея прикоснитесь/нажмите кнопку (17) ещё раз.

Индикация недостаточного количества воды

Для обычного режима работы:

- Когда в резервуаре (4) закончится вода, устройство отключится, на дисплее, в строке режимов работы (18), будет мигать символ включения устройства в сеть (в случае если устройство не находится в «ночном» режиме). В случае если устройство находится в «ночном» режиме, в момент, когда в резервуаре (4) закончится вода, устройство отключится.
- Выключите устройство кнопкой (12), снимите сопло (5) и резервуар (4). Заполните резервуар (4) водой (см. раздел «Использование увлажнителя воздуха»). Установите на место сначала заполненный резервуар (4), а затем – сопло (5).
- Включите устройство для дальнейшей эксплуатации.

Для ночного режима работы:

- Когда в резервуаре (4) закончится вода, устройство отключится, на дисплее никакие символы гореть не будут.
- Снимите сопло (5) и резервуар (4). Заполните резервуар (4) водой (см. раздел «Использование увлажнителя воздуха»). Установите на место сначала заполненный резервуар (4), а затем – сопло (5). Устройство начнёт работать автоматически.

ЧИСТКА И УХОД

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Обязательно выключайте прибор и отключайте его от электросети перед чисткой.

Жёсткая вода вызывает появление минеральных отложений в рабочей камере (10) и в резервуаре (4), что приводит к ухудшению работы прибора. Во избежание этого:

- используйте воду, прошедшую очистку бытовым фильтром, кипячённую и отстоянную воду. Если водопроводная вода жёсткая, то рекомендуется смешивать её с дистиллированной водой в соотношении 1:1. При очень жёсткой воде смешивайте её с дистиллированной водой в

соотношении 1:2 или используйте только дистиллированную воду.

- Меняйте воду в резервуаре (4) два раза в неделю.
- Тщательно промывайте рабочую камеру (10) и резервуар (4) раствором нейтрального моющего средства два раза в неделю.
- Перед очисткой рабочей камеры (10) снимите защитную крышку нагревательного элемента (9).
- Для очистки «распылителя» капните на него 5-10 капель очищающего средства, подождите приблизительно 10-15 минут. Мягкой щёткой удалите налёт с поверхности «распылителя», после чего промойте рабочую камеру (10) раствором нейтрального моющего средства.
- Сполосните несколько раз рабочую камеру (10) и резервуар (4). Протрите рабочую камеру (9) мягкой тканью.
- Корпус увлажнителя протирайте мягкой слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.
- По мере загрязнения снимайте и очищайте решётку воздухозаборника (1) и воздушный фильтр (2).

Примечания:

Не погружайте корпус прибора в воду или в любые другие жидкости.

Не используйте для чистки «распылителя» абразивные чистящие средства.

Чистка минерального фильтра

- Минеральный фильтр (7) рассчитан приблизительно на 500 часов работы увлажнителя, несмотря на это рекомендуется периодически промывать и производить чистку фильтра (7), особенно при использовании «жёсткой воды».
- Снимите резервуар (4), открутите крышку (8) и снимите её, открутите минеральный фильтр (7), поворачивая его против часовой стрелки.
- Поместите минеральный фильтр (7) приблизительно на 10 минут в емкость со столовым уксусом, выньте минеральный фильтр (7) и промойте его под проточной водой.
- Установите минеральный фильтр (7) обратно на крышку (8), поворачивая его по часовой стрелке.

РУССКИЙ

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Возможные причины	Устранение неисправностей
Нет «пара»	Неправильное подключение устройства	Проверьте, вставлена ли вилка сетевого шнура в розетку.
	Устройство не включено	Включите устройство, нажав кнопку (12).
	Нет воды или недостаточно воды в резервуаре	Залейте в резервуар достаточное количество воды.
Посторонний запах во время работы	Первое использование	Отключите устройство от электросети. Снимите резервуар, открутите крышку (8), слейте воду из резервуара для воды, поместите резервуар в прохладное сухое место на 12 часов.
	Грязная или застоявшаяся вода	Отключите устройство от электросети, снимите резервуар, открутите крышку (8), слейте воду из резервуара для воды, проведите чистку резервуара (как описано в разделе «Чистка и уход»), залейте в него чистую воду.
Посторонний шум	Неправильно установлен резервуар для воды	Проверьте правильность установки резервуара для воды.
	Недостаточно воды в резервуаре	Залейте в резервуар достаточное количество воды.
	Устройство размещено на неровной поверхности	Разместите устройство на ровной устойчивой поверхности.

ХРАНЕНИЕ

- Прежде чем убрать прибор на хранение, слейте воду из резервуара и убедитесь, что рабочая камера и «распылитель» – сухие.
- Запрещено хранить прибор при наличии воды в резервуаре или в рабочей камере.
- Перед тем как убрать на хранение минеральный фильтр (7), проведите его чистку и высушите, храните фильтр-картридж, в прохладном затемненном месте.
- Храните увлажнитель в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Увлажнитель – 1 шт.
 Пульт дистанционного управления – 1 шт.
 Инструкция – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение питания: 220-240 В ~ 50 Гц
 Потребляемая мощность: 40 Вт
 Ёмкость резервуара для воды: 4,5 л
 Расход воды: ≤ 350 мл/ч
 Площадь увлажнения: до 25 м²

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики прибора без предварительного уведомления

Срок службы прибора – 3 года



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Изготовитель: АНДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия

Адрес: Нойбаугпуртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия

Информация для связи – email: anderproduct@gmail.com

Информация об Импортере указана на индивидуальной упаковке.

Информация об авторизованных (уполномоченных) сервисных центрах указана в гарантийном талоне и на сайте www.vitek.ru

Единая справочная служба:
 +7 (495) 921-01-70

Сделано в Китае

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

KG

Буюм иштеп чыгарылган датасы сериялык номурунда техникалык маалыматтар жадыбалында көрсөтүлгөн. Сериялык номуру он бир орундуу сан болот, анын биринчи төрт саны өндүрүш датасын көрсөтөт. Мисалы, сериялык номуру 0606xxxxxx болгон буюм 2006 жылдын июнине (алтынчы айында) өндүрүлгөн.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ
ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.